

ELŐTERJESZTÉS
a Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének ülésére

Tárgy: Javaslat óvodai csoportok részére tartott gyermekelőadások költségeinek elfogadására

Tisztelt Képviselő-testület!

A Hegyvidéki Önkormányzat Oktatási és Közművelődési Irodájával együttműködésben szeretne Önkormányzatunk hozzájárulni a XII. kerületi óvodás gyermekek kulturális ismereteinek bővítéséhez. Terveink szerint az Alternatív Művészeti Alapítvány bolgár gyökerekkel rendelkező Malko Teatro színtársulata 3 előadás keretében 3 különböző XII. kerületi óvodában elő adná az óvodásoknak magyar nyelven bolgár mesék színpadi feldolgozásait. A Malko Teatro az egyetlen hivatásos bolgár színház Magyarországon, amely 1996-ban jött létre, mint független bolgár nemzetiségi színházi társulat. Jelentősen hozzájárul egy színház szerető, a magas kultúra iránt fogékony fiatal nemzedék kineveléséhez. Számos díjjal ismerték el a munkásságukat. A társulatról az alábbi weboldalon található további információ <https://www.malkoteatro.hu/>

Az előadások költségeit az Önkormányzatunk vállalná magára, amelynek teljes összege a 3 előadás esetében bruttó 180 000 forint. Az Oktatási és Közművelődési Iroda segítségét abban kérte Önkormányzatunk, hogy vegye fel a kapcsolatot a helyi intézményekkel, miszerint a kiskorúak védelmére tekintettel teljes körű tájékoztatást adjanak az előadások lehetőségéről és annak tartalmáról. A visszajelzések alapján a Táltos Óvoda (1124 Budapest, Lejtő út 41.) a Városmajori Óvodák (1122 Budapest, Városmajor u. 59.) és a Normafa Óvoda (1121 Budapest, Normafa út 30-32.) jelezte részvételét az előadássorozatban. A társulat úgy nyilatkozott, hogy 2023. június 1-25 között tudná vállalni az előadások lebonyolítását, a pontos időpontokat a társulat és az adott óvodák közösen egyeztetik, amennyiben elfogadásra kerül a javaslat. Az árajánlat az előterjesztés mellékletét képezi. Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az alábbi határozati javaslat elfogadására.

Határozati javaslat:

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy három XII. kerületi óvoda részére az Alternatív Művészeti Alapítvány Malko Teatro színtársulata előadásában bolgár gyermek mesék előadásának költségeit bruttó 180 000 forint összegben kifizeti. Az előadások költségeit az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés terhére biztosítja.

(A döntéshozatal módja: egyszerű többség)

Budapest Hegyvidék, 2023. május 22.


Tűi Anelia
elnök

Melléklet: Árajánlatkérő lap
Árajánlat

AJÁNLATKÉRÉS

I. AJÁNLATKÉRŐ NEVE, CÍME, TELEFON- ÉS FAXSZÁMA, VALAMINT E-MAIL CÍME:

Ajánlatkérő neve:	Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Ajánlatkérő címe:	1126 Budapest Böszörményi út 23-25.
Ajánlatkérő telefonszáma:	06 70/938-8341
Ajánlatkérő e-mail címe:	tuu.anelia@gmail.com
Kapcsolattartó neve, beosztása:	Tűű Anelia, elnök
Kapcsolattartó elérhetősége:	06 20/492-6621

II. BESZERZÉS TÁRGYA:

A beszerzés tárgya, mennyisége:	3 darab bolgár gyermek mese színpadi átdolgozásának előadása, színházi színvonalon, óvodás gyermekek részére.
Műszaki feltételek, minőségi, teljesítési követelmények:	20-25 fő részére való előadásra tekintettel nem igényel technikai feltételeket. Kosztümös előadás.

III. A SZERZŐDÉS MEGHATÁROZÁSA

A szerződés időtartama, vagy a teljesítés határideje:	2023. június 1. – július 1
A teljesítés helye:	Táltos Óvoda (1124 Budapest, Lejtő út 41.) Városmajori Óvodák (1122 Budapest, Városmajor u. 59.) Normafa Óvoda (1121 Budapest, Normafa út 30-32.).

IV. AZ AJÁNLATOK BÍRÁLATI SZEMPONTJAI:

Bolgár kulturális érték közvetítésének megléte, Legalacsonyabb ár.

V. AZ AJÁNLATOK ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE:

180 nap

VI. A HIÁNYPÓTLÁS LEHETŐSÉGE VAGY ANNAK KIZÁRÁSA:

Hiánypótlásra van/ nincs lehetőség

VII. AZ AJÁNLATTÉTELI HATÁRIDŐ, AZ AJÁNLAT BENYÚJTÁSÁNAK A MÓDJA:

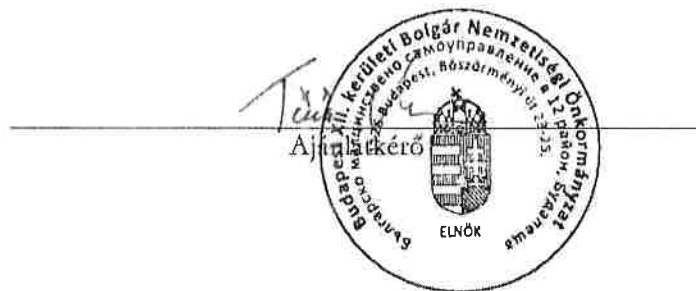
Ajánlattételi határidő:	2023. május 20.
Ajánlat benyújtásának módja:	<i>elektronikus levél, személyesen, postai úton</i>

VIII. CSATOLANDÓ IRATOK, EGYÉB INFORMÁCIÓK:

CSATOLANDÓ IRATOK, EGYÉB INFORMÁCIÓK:

A jelen felkérés a beszerzés becsült értékére figyelemmel vagy egyéb okból mentes a közbeszerzési eljárás lefolytatásának kötelezettsége alól. Az előadások tartalmának leírása, ismertetése tekintettel a kiskorú védelmére.

Budapest, 2023. május 2.



Malko Teatro
Alternatív Művészeti Alapítvány
1154 Budapest, Bezerédj Pál utca 87

Budapest XII. Kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
1126 Budapest, Böszörményi út 23-25.
adószám: 15843843-1-43
Tűű Anelija
elnök

ÁRAJÁNLAT

A gyerekszínházi rendezvénysorozat keretein belül a Malko Teatro három bolgár gyerekelőadást: „Hiter Peter az erdőben”, „Nikola a tengernél”, „Kézenfekvő mesék” előadásonként 60 000 Ft-ért tudja vállalni.

Hiter Peter az erdőben

Főszereplőnek egy igazi bolgár népmesei hőst választottuk, Ravasz Pétert. Ravasz Péter a török idők szülötte. Nasztradin Hodzsa bolgár megfelelője, sok történetben akár legyőzője is.

A mi Péterünk most az erdőbe keveredik, egy mesés erdőbe, ahol összetalálkozik a bolgár népmesék állatfigurálva.

„A népmese olyan, mint a madár, nem ismer határokat.” A bolgár népmesékben is fellelhetők más népek meséinek motívumai. Mi most az állatmesékből válogattunk, tudatosan keresve azokat a motívumokat, amik más népek meséiben vagy esetleg más népek szerzőinél is előfordulnak.

Nikola a tengernél

Nikola, a darab főhőse egy kisfiú, aki bolgár nagypapájával elindul, hogy felfedezze Bulgária tájait. Első útjuk Burgaszba vezet, ahol találkoznak a tengerrel, sirályokkal és mindenféle halakkal. Ez az első kalandjuk, amit remélhetőleg még sok követ majd. Egy-két bolgár gyerekdalt is becsempésztünk az előadásba, amiket lefordítottunk, hogy a magyar gyerekek is velünk énekelhessenek. A bábokat Orosz Kláudia Jászai Mari-díjas tervező tervezte.

Kézenfekvő mesék

A Malko Teatro előadása olyan meséken alapszik, amely a bolgár és a magyar népi kultúrában és mesevilágában léteznek.


A mesék nem szokványos formában kerülnek a nézők elé: a kézzjáték és a tárgyjáték ritkán alkalmazott, ám nagyon izgalmas formanyelvén kelnek életre.

A két kecske, az ezüstkócsag és a szürke daru történetén kívül az ostoba farkassal is találkozhatunk. Az állattörténetek között élő zongorajátékkal kísért dalok hallhatók.

További információ: www.malkoteatro.hu

Budapest, 2023. 05.10.

Tisztelettel:


Hadzsikosztova Gabriella
Művészeti vezető

ALTERNATÍV
MŰVÉSZETI ALAPÍTVÁNY
1154 Bp., Bezerédj Pál u. 87.

